

Redaction de la Revue
"Hautes Ansoya"
2 Mehitariengasse et
1 Austria, Vienne

ԿԵՅԵՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

SIXIÈME ANNÉE

ԳՆԶԵՐԷ 4 / 17 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 1904

ՏԻՐ ԵՒ ՏՆՕՒԹՅՈՒՆ

Ե. ԹՈՐՈՍՏԻԱՆ

Հ. Ա. Մ. Յ. Է.

E. THOROSSIAN

Direct - propr. du journal Armevien

ARCHALOUYTOE

LE CAIRE (EGYPTE)

1898

Ձի հրատարակումը ձևագրի մեջ
ևս չեն սրուի :

ԱՐՁԱՆՈՅՄ

Լ Ր Ա Պ Ե Ի Բ

ԱԶԳԱՅԻՆ. ԳՐԱԿԱՆ. ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹՅԱՆ ԶՈՐԵՐԵՆՈՒԹՅԱՆ ԵՒ ԵԱՐԱՐՈՒ ՕՐԵՐԸ

ՊՈՅՏՐԱՆՔ

ԵՐԵՎԱՆ

Տարեկան դրո - ողջ	30
Վեցամսեայ	18
ԱՐՏԱՍԱԶՄԱՆ	
Տարեկան փրակ	20
Վեցամսեայ	12

Բաժանորդագիրը կանխիկ է եւ ծանուցումները կ'ընդունուին մասնաւոր հասցեայով: Բարեկարգ ծախսի Ընկերութեանց համար 50 տարիս զեղջ կ'ըլլայ:

ՇԱՐԱԹ ԹԻՒ 458

ԳԻՆ ՔՄԱՆ ՓԱՐԱ ՈՂՋ

ՎԱՐՁԱՏՐՈՒԹՅՈՒՆ

Առաջնորդական Տեղագրի մեր ժամանակահատվածի մասին Վարդանան, գնահատելով թերթի ճշտութիւնը, ճիշտ և ճիշտ Երևանի և Արշալոյսի 451 թուով ճարտարական և արհեստական զբոսայգի (40) քառասուն շաբաթը, իր շնորհակալեաց հետ ըրած է:

Մեր շնորհակալեքը առ նորին Արժանապատուութիւն, իր այս անկեղծ գնահատումին համար:

ՏԱՐԱՑՈՒԹՅԱՆ ՄԸ

Մեր ծանօթներէն ոմանք կը համարեն իրարու ահաբեկչի փրկաբեր թուրքացիները թէ՛ « Սե Ա. դամասկոս » և իր զանգուրդին մէջ արդէն հրատարակուած է և Սե Ա. թուրքացիներու անկեղծ օրինակելով իր իր թարգմանածը կը հրատարակէ « Սե Ա. թուրքացի » մէջ:

Այս տարածաշրջանին որչափ ալ վերաբերուի նպատակաւ հարուած ըլլալ, թարգմանողին պատիւ կը բերէ արդարեւ, բայց մենք պէտք կ'ունենանք ծանուցանելու թէ՛ իրաւ է որ « Սե Ա. թուրքացի » մէջ իր թերթի « Սե Ա. դամասկոս » տակ չի բերուի « Սե Ա. դամասկոս » Բիւրոյի մէջ հրատարակուած է. — Վարդ Վեդուս Արժանապատու (Միջազգային Կրթական Ազգայնագրի) տակ չի բերուի « Սե Ա. դամասկոս » Բիւրոյի մէջ հրատարակուած է:

Մենք այդ թերթի զիրքը ընտրած և գնած ենք Պ. Արշակ Բըրազաւաչի — Երևան անգամ « Սե Ա. դամասկոս » իր իր թարգմանածը և ուրիշ մը հետ Արշակ Բըրազաւաչի, որուն վրայ երգեց Պ. Արժանապատու Մարտիկան այս էջերուն մէջ, այժմ հրատարակուած է. (Խեղճ տղայ... որչափ կը ջանինք այդ համար մը ըլլալու կողմէն ունեցող կեանքին անհետապահ վրայ):

Գալով միւսին, վաճէ ձերանան, ընտրուած զրքէն վեց թերթի միայն թարգմանելով « Արշալոյս » մէջ հրատարակել տալէ յետոյ, դասադիտելու է... Ահա այս է միայն պատ.

ճառը որ Ե. Թորոսեան գիշերը ցերեկին խառնելով կ'աշխատի աւարտել սկսուած ձեռնարկը և իր այս ծանր աշխատութեան հետեանքով հիմա կ'արձակուի իր անք մը տեղի թէ՛ ինք ալ իր ֆրանսերէն վեպեր պիտի կրնայ թարգմանել, Բիւրոյի մէջ չ'հրատարակուածն է ինչ ըլլալու պատճառով...:

ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԲԱՐԵՓՈՒՄԱՆ ՊՈՏՔԸ ԿԱՅ

Թողունք որ՝ Երևանի Բիւրոյի մէջ իր ծանուցանելու հետեւ զիր մը ծանուցանելու թէ՛ « Սե Ա. դամասկոս » Բիւրոյի մէջ հրատարակուած է. — Վարդ Վեդուս Արժանապատու (Միջազգային Կրթական Ազգայնագրի) տակ չի բերուի « Սե Ա. դամասկոս » Բիւրոյի մէջ հրատարակուած է:

Թողունք որ՝ Բիւրոյի մէջ 10 թուականու համարի հետեւ զիր մը ծանուցանելու թէ՛ « Սե Ա. դամասկոս » Բիւրոյի մէջ հրատարակուած է. — Վարդ Վեդուս Արժանապատու (Միջազգային Կրթական Ազգայնագրի) տակ չի բերուի « Սե Ա. դամասկոս » Բիւրոյի մէջ հրատարակուած է:

Թողունք որ՝ « Սե Ա. դամասկոս » Բիւրոյի մէջ հրատարակուած է. — Վարդ Վեդուս Արժանապատու (Միջազգային Կրթական Ազգայնագրի) տակ չի բերուի « Սե Ա. դամասկոս » Բիւրոյի մէջ հրատարակուած է:

Թողունք որ՝ ուրիշ թերթի մը իր էջերը բանայ ազատ էնթերթիներու շնորհիւ բանդէտ կարծուած պարտի մը առջեւ որչափ սա իր հեղինակաւոր արտագրութիւններուն վեցերորդ տպագրութիւնը ընէ:

Թողունք որ՝ Բիւրոյի մէջ Պարտի մը վիզը անցուցած քիւնուսի (թիւ մը քաղաքապարի բացատրութեան և նորատեսիլ բառով սալոյնարարը) ուրիշներ ձեռք առնեն ուսուցիչ ազգայնական հիմնայ մը թմբակահարեալ համար:

Թողունք որ՝ խաղերային առջեւեւ մարդ պիտի բլանքի համարուած քիւնուսի « Սե Ա. դամասկոս » Բիւրոյի մէջ հրատարակուած է:

Թողունք որ՝ Բահրէի մէջ ազգայնական պատուական մարդը, իր անհնարարի արտագրութիւնները

գործածութեան տայ աշխատիներու որ դեռ անգեղ տարի խորանկ փոս մը կը գործէին զինքը անոր մէջ գըրքերու համար...:

Թողունք որ՝ հայերու մէջ պարտաճանաչի անուն վատկած մարդը. սիրահար հայ ձեռնարկներու յաջողութեան, միայնակը պատկի (ստորագրութիւն գնէ) այն փշալից թղթիներուն տակ, որոնց պատկէն արդէն ճաշակողին լեզուն ու բերանը աշխարհ անխառնի անխառնութեամբ լիքն են, որ կ'իյն տար հատ տար. թէ՛ Բանդիտներու գոնախրատու մի պանձի պիտի կրնան մէջ հատը. — միայն մէկ համար կ'ընեն — բժշկելու հետեւ է աւելցնել թէ՛ բժշկելու թիւն մէջ կը քննուի, կ'իյն արթնացած ալ նկատուի այն...:

Թողունք որ՝ ինքզինքը թերթի մը իր թարգմանածը մէջ collaborateurի պաշտօնը ստանձնած կարծուած մէկը, colle la... bandeի գիրք կատարէ, ինչպէս կը գրէր անցեալ օր ժողովուրդի « Երևան » մէջ. Եթէ կ'ուզէք Քրիստոսագէտ ձեռնարկը համար, ահա անոր « Mot de la fin » ք:

X... est entré dans un journal Cairoite comme employé au départ.

Il s'est aussitôt attribué la qualité de rédacteur, mentionnée d'ailleurs sur ses cartes de visite.

— Mais, que fait donc X... à son journal ? demande quelqu'un à l'un de ses amis, il collabore ? — Du tout, il colle la... bande.

Թողունք որ՝ հանգուցեալ որ ընտրելու մը Մանչեսթրական վարչութիւնը... յանուն որքերու հաւաքած գումարներէն 100 է աւելի ու կրնան արժող գոյքը տուանց փոխարինութեան — մինչդեռ 50 տակ տարեկան ապահովեալ հասցի կարելի է ձեռք բերել — գնէ Երկրորդ, սի մամուլին զարգացման ազգի նպատակին համար... Բայց զարմանալին այն է որ մէկէ աւելի ինքնապէս կարող անձերէ բաղկացած վարչութիւն մը առանց յաջահա թեան ի վնաս որքերու անտուկին պիտի զիջան շահագործելու զայն:

Թողունք որ՝ հանգուցեալ թերթ

թի մը մէջ կ'արժանի որքերու բարեկամ մէկը որքանային վրայ իր թեւալից ժաշար թափելէ վերջ — թեւեալ իրաւունք ունէր — այսօր անգուցար երթեկեղով մտերմութիւն մը հաստատելու ուզէ իր ան... խօսակալ խորհրդանից պարտեալին հետ, քաղաքապարտութեան մը շնորհութեամբ...:

Թողունք որ՝ Պ. Կորկոսեան, իր շորքած կորկոսեանը քիլի (*) ի վերածէ, « Սե Ա. դամասկոս » ի անգիտեալ և անոր ընկերացիներուն քիլաւ հրատարակէ անգարար և մարտիկուտելիքի մը պէս...:

Թողունք որ՝ նկարտուութիւնը որ թողեալ սահմաններէն անցնի... Թողունք որ հայ ժողովուրդը քննուի...:

Թողունք որ... (Շարունակելի) ԱՐԳՈՍ

ԲԱՑ ՆԱՍՏԱԿ

ՀԱՅ ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԻՐՈՒԹՅԱՆ

ՍԵՆՏԻՄԵՐ ԲԵՆԻՔԻՆԸ

(Շարունակելի)

Սենտիմենտալ բնութիւնը շարունակ կըրնայ գործածուիլ երկու կերպով. — Գիշտութեամբ և լատենտաբար տանելու յոճակելով, Առաջին տեսակը պատանիներու յարակ է և երկրորդը աւելի չարահաստներու, երկու տեսակն ալ կործանելի է. Գիշտութեան կը դասուցեն կենաց օրերը, կը մաշկեն մարմինը և ջրաշարին կրուցեան մէջ աւերուած կը գործէ. Յաճախ կը տեսնենք պատանիներ որ մէկէն ի մէկ կը կործանեն իրենց կորովը, կ'ըլլան գոհուած նիհար, անկարող, կ'ընենք հոգ չէ կ'անցնի ամէն պատանի կը պատահի այդ Բայց կարծեմ հոգ է. Բնատուր ծնողը, երէց եղբայրը կամ խնամակալը պէտք չէ գանց ընեն այս նշանները, երեսին վրայ գուր եկած թիւերը որոշուած կը յայտարարեն անոր կիրքին կացութիւնը, Զուգուցեալ, փափկութեամբ, սիրով

(*) Բրիլ կորկոսեան շորքած մազէն անցած է ու մարտը մնացորդն է, որ գաւառներուն մէջ ինչպէս կ'եղան քրիկ սպար անունին տակ, այս փիլաւին ուտելէն աւելի զրկուած զրկուած կ'իյն զիտելը շատ աւելի հաճուցից է... Ե. Յ.

Փ. ՓԷՄՊԵՃԵԱՆԻ ԸՆԿ.

Գ.Ա.Ն.Ի.Բ.Է. (ԵԳԻՊՏՈՍ)

ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

ԱՐԵՆԻԼԵԱՆ ԵՄԻՍԻՈՆՆԵՐՈՒ ԵՒ ԵԳԻՊՏԱԿԱՆ ՍԻԿԱՐԼՊԵՆԵՐՈՒ Ծախսայես պատրաստած մեղաքան սխիարէքներ

ԳՈՐԾԱՐԱՆ ԵՒ ԳԼԽԱԳՈՐԾ ՄԵԾԵՐԱՆՈՑ Հեռագրական Հասցիք:—ՓԷՄՊԵՃԵԱՆ, ԹԵԼԵՓՈՆ՝ ԹԻՒ 689, Եւստիպասուի՝ 129ԹԻՒ

պարզել տալ թուարկեալ ստացա- կան-նոսիրատուներն վրայ:

Այսպիսի որոշ և յատակ գործը- զութիւններէ վերջ, կան սեանք որ տակաւին կը հարցնեն մեզի թէ՛ ի՞նչ միջոցով իրենց նուէրը Ազգաստեղ- նածին պիտի հասցնեն:

Այսօրինակ հարցնելու պատաս- խանելէ միանգամ ընդ միշտ աղատ մնալու հոգար է որ վերադիշեալ հա- մառօտ բացատրութիւնը կուտանք մեծ ԱՏԱԿԱՐԱՆԻ մասին. շատ աւելի ընդարձակը՝ եթէ պէտք ըլլայ, ու- թիշ անդամներու վերապահելով:

Թիւ 35 գրկոյիլը ստացող պա- րոնը, չենք զիտեր ինչո՞ւ Ազգաստ- խընամի տպագրեալ հասցէն առանց նկատողութեան առնելու, ուղղակի Տ. Ե. Թորոսեանի հետ կարգադրել կ'ուզէ իր հաշիւը...

ԵՄԻՍԻՈՆՆԵՐՈՒ ՎԱՃԱՆՄԱՆ

Շատ դժգոհ լինելով Վաճաճման անկողնի վրայ հասցնելու անգամները որոշած են յետ այսու տեղական հայ թերթերու մէջ հրատարակելու տալ թերթիչներու հրատարակչին ածուրբներու ծա- նուցումները:

Մինչև ցարք այդ ածուրբները որ նուազագի հետ հզորագետ կը մրցէին իրականութեան մէջ, կը կա- տարուէին սրճարանի մը մէջ անտե- սանելի անկիւնը երկրացող ազգա- բարութեան մը ուժով, իսկ հետքը- հետէ ազգային լրագրաց և մանա- լանդ «Արշալոյս»-ի մէջ երկրող պարբերական քննադատութիւնները համարեցին Պատ. Ժողովականե- րը թէ՛ օրինաւորութեան սահման- ներէն շատ հեռի կը մտար իրենց գործելու այդ եղանակը, ուստի ճե- ղի տրիւն, տեղեկութիւն չ'առաջ համար: Մեր ընթերցողները թող հա-

մարտին ուրեմն թէ՛ «Արշալոյս»-ի լը վեցամեայ գոյութեամբը իրենե- րուն օգտակար ըլլալու աշխատած է: արշալոյս ալ «բաւական է յիշնով մերներ քաջի կամեմունք» չ'ափ գըժ- ուտարին եղած ըլլալու իր գերը: Այս աւելի մեր զգացած ուրախութիւնը յատուկ առաջնորդող յօգուածով մը յայտնել կ'որոշենք, թուելու համար ան կարգ մը արեւելաւիժ պարա- գաներն ալ, որոնց գոյութիւնը պատ- ճառ կ'ըլլար ժողովոյ անդամաց ար- ժանագրասուութիւնը յայտ ժողովը- րեան ժիշտ վտանգուած պահելու:

ՀԵՒՄՈՒՐՆԵՐ (ԿՐՃԱՏԵՍԱԿ)

Լոնտոն 12 Դեկտ. — Ռուս պարա- սախան պաշտօնակալ մը Սիւնապո- տի Բէրսայուրիի քաղաքին շայտա- րարած է թէ վաճառական գաւառներու մէջ տեղի ունեցող ապստամբութիւն- ները մասնաւորաբար կը պատճառեն արհաւիրիչիւն:

— Բոր-Արքիւրի նաւախուրիին ոչնչացման յորը արտասխանար ք- րար ժողովուրդը ևւ այնու հարա- ցող չ'կալ թէ Պաշիկիի տրուիլը կը- պատրաստ օժանդակ մը պիտի ըլլայ Մանչուրիի բարեկեան մէջ:

— Պիեթի ալանիքը Սասոնով ևւ մերսակիցը դաստիարակ, արժանա- կիր աշխատանքներու դասադասու- ցան. առաջինը ց'կեանաւ, ևւ երկրոր- րը քսան սարուան հասար:

— Մօսկուսի քաղաքային քա- ղաքի մոլորը որոշում մը քուտար- կամ է, որով քաղաքային օտեւի- ներուն թնջում. խաճի, մարտի ևւ գումարումներու ազատութիւն, ևւ կա-

նախտարեան մէջ ժողովարկան ներկայացուցիչներ կը պահանջէ:

— Թոփո 15 Դեկտ. — Մոյակալ Թօփոի նաւաստիքը քննարկեմէ մը անցնելով կը գորացնեն, Պաշիկիի նաւաստիքը դիւտարելու կարող վիճակի մէջ դնելու նպատակաւ:

— Բոր-Արքիւրի առջեւ ռուսա- կան եւիք քորքիակիր ոչնչացած, ճարտական շարք քորքիակիրներ աւերուած ևւ ու Սեւասթոպոլ գրա- հատրք ծանաւայես վնասուած է:

ՍԻՒՍԻԸ ՃԱՆՁՆԱԿ

ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆԻ Է

«Արշալոյս»-ի 456 թուով Ազ- քատանուի մէջ ծանուցումը հրա- տարակելու առթիւ, գրաշարական սխալի մը հետեանքով, նամակին ներքեւ աստեղանակին ստորագրու- թիւնը անհասկնալի կըլտէ էր:

Այսօր կ'ուղղենք այդ սխալը, ՍՈՒՍԻԸ ԱՃԻՄՆԱՆ պէտք է կարգաւ նույն ստորագրութիւնը:

Այլ է մէկուն քննադատելի կողմերը յարմար առիթի վերապա- հել, այլ է սխալի մը հետեանքով սպառնալ խոտասացող երիտասարդի մը սիրտը վշտացնել:

Table with 5 columns: 7966, 10108, 4881, 4589, 1866, 101, 476, 765, 1505, 2645, 3002, 3230, 3231, 3250, 4059, 4156, 4554, 5490, 5561, 6201, 6800, 7422, 7586, 7844, 8636, 9118, 9216, 9516, 9577, 10054, 10123, 10500, 10607

ETUDE DE Mr. J. BROUSSALI AVOCAT A LA COUR

AVIS

Ainsi qu'il appert d'un Contrat de cession et de gage enregistré au Tribunal Mixte du Caire le 28 Novem- bre 1904, l'exploitation du (GRAND CAFE CHICHA); Situé au Caire, rue Kamel, sera faite à partir du 1er Dé- cembre 1904 par le Sieur Arménag Ek- mayan seul. En conséquence toutes les demandes ou obligations pour être va- lable devront porter sa signature.

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ինչպէս կը յայտնուի 1904 Նոյեմ- րեմ 28 րուսական Գրանիքի հասն Դատա- րանին վաւերացեալ ժողովանակ ևւ գրա- շարի մը պայմանագրութեան. Գրանիքի Բաւիկ պոլիտեսային վրայ գտնուած «ԿՈՒՆ ԳԱՅԷ ՇԻՇՊԱՆ, 1904 Դեկտեմբեր 1 ևւ քա- կրեալ պիտի շահագործուի միայն Տիար Ար- մենակ Էքմայան. Հետեւաբար յայտն պա- հանքները ևւ պատրաստութիւն վաւերական նկատելու համար պիտի եւ որ Տիար Ար- մենակ Էքմայանի ստորագրութիւնը կրեն:

ԱՆԻ ԹԵՄԱՍԿԻ

Ներկայ աշխատութիւնը պատ- րաստած է «Բանասէր»-ի Տնօրէն- Իրաւորը հնարեալ Տիար Կ. Բոս- մաշեան, 24 գեղեցկատիպ պատկեր- ներով ևւ Անիի յատակագրովը: Հայերէն ևւ ֆրանսերէն բացատ- րութիւններ կան պատկերներուն եւ տեւ պայգուած: Յարգելի հնարեալին այն դնա- հատելի գործը ունենալու համար պէտք է գրիմել «Արշալոյս»-ի Տնօ- րէնին:

ԹԵՐԹՈՒՆ ԱՐՇԱԼՈՍՍԻ

(57)

ՍԵՒ ԱԳԱՄԱՆԵՐ Հեղինակ՝ ԲԻԷՌ ՍՍԼ

ՄԱՍՆ ԵՐՐԵՐԳ

ՄԱՍՄԱՍԵՆԻ ՕԲԱՒԻՄԱՍՆ

— Ո՛ւր պիտի գրկեմ նամակներս, հարցոց քննիչի: Տանիէլ մասնակցէ յետոյ ըստու: — Շէնեյէնէն ձեր բացատրութիւնը կարելի է որ թիշ մը երկարի առանց ո՛ր ևւ է անպատեհութեան: — Ոչ որ կրնայ գիտնալ թէ ես գուր կըլտ եմ ևւ ա՛յնպէս մը պիտի վերադառնամ որ ոչ օքի կողմէ նշմա- րելի ըլլայ: — Ուրեմն՝ ինձի հետեւեցէ՛ք: — Կը գուշակեմ ըստ ձերունին. գուր Սիւսիւր տեսնելու կ'երթաք... աւա՛ղ. կը տեսնէք որ այնչափ ձեր ա- պուշ մը չ'եմ, ինչպէս որ կը կարծեն:

Եւ Պ Ֆիլէշիէ հետեւեցաւ, ան- ընդհատ շարակրատելով. Տանիէլ զէպի Պաւլիովի ճամբուն ուղղութիւնը բըս- նած էր: Մերունիին ուրախութիւնը չ'ափ չուէր. նախ՝ որովհետեւ իր աղ- ջըգան սպաննացող վտանգին զէմ պաշ- քարելու միջոցը գտած էր երկրորդ ու- րովհետեւ զէպիբուն համար իր ըրած գուշակութիւնները ճիշդ էին ևւ երրորդ՝ որովհետեւ իր շատախօսութիւնը յազե- ցուցած էր Ֆիլէշիէ բան մը ընել կա- րող չէր առանց շարակրատելու. երբ նա աշխատանոցին մէջ կը գործէր, իր բուն գերուն (cornues) ևւ զեղորէից հետ կը շարակրատէր. երբ իր քրոջը հետ գոր- ծարանի վերաբերուալ խնդրոց մասին կը խօսակցէր, առանց զպար առնելու կը շարակրատէր. ևւ երբ իր ազնիւրը քովը գործարար իր պաշտօնակները արտայայ- տելու համար անվերջանալի շարակրա- փութիւններ կ'ընէր, ժամանակաւ նոյն ինքն Պ. Քարթիէ ալ՝ բարութիւնը կը ունենար անոր երկար խորհրդածու- թիւնները լսելու: Շէնեյէնի մէջ եթէ միայն մէկ հոգի կար որ մինչեւ այդ աստի մերժած էր զայն մտիկ ընել, այն ալ Տիարիէն էր՝ որ անտիական հոտա- կին մէջ անգամ, անոր խօսելու ձեւերը

ձայր կ'ընէր, այնպէս որ նոյն իսկ օր մը Ֆիլէշիէ սպաննացած էր թէ՛ անոր լեզուն պիտի կարէ. Եւ ինչպէս յաճախ տեղի կ'ունենայ որ մեծ զէպիբեր փոք- րիկ պատճառներէ առաջ գան, թերեւս Տիարիէի ձայրանքներուն մէջ պէտք էր փնտնել իզուպիլին հօրը ռիտիկաութե- անը որ զայն կը մէքը Տանիէլ աը Շան- թովէրի օժանդակելու բաղձանքին: Եր- կու խօսակցիները ընդհուպ Տէրոշ եղ- րարց գործատան առջեւ հասան:

Սիւսիւր ձեզի կ'ուպասէ՛, հարցոց քննիչի:

— Ո՛չ, բայց իր տարիքին մէջ ևւ զոչ մէկուն քունը շատ թեթեւ կ'ըլլայ: Այս խօսքերը լսելով, Տանիէլ մտա- քին վրայ կ'ախտած հնչեակը կը շար- մէր. Աննը երկար չ'սպասեցին. պատին քովիկը զետեղուած պատուհան մը բաց օւնցաւ ևւ քառակուսի թաշկինակի մը մէջ ծածկուած՝ Սիւսիւրի զէմը երևաւ:

— Ի՛նչ կուզէք ինձի, ըստ սիրտ- նեղ ձայնով մը:

— Բարեկամները այս եղանակա՛ւ կ'ընդունին, պատասխանեց Տանիէլը: — Պարո՛ւն աը Շանթովէր, գոչեց Սիւսիւր, ևւ պատուհանէն ներս քաշուե- լով ածապարանօք հարեւեցաւ ու՛ երկու

վայրկեան վերջ, իր անպատեհի այցե- րունները կ'ուսաննորդէր պղտիկ ճաշաը- բանը: Միտունի գործարարը, առանց խօ- սելու բոլորովին չ'մտած, իրարանցու- մի մը մէջ ինչպէս, ևւ միայն ա՛յն տեսն խօսեցաւ, երբ Տանիէլ ևւ Ֆիլէշիէ նըս- տան:

— Ո՛հ, ինչ զոքազոքութիւն, Պարոն Տանիէլ, ի՛նչ զոքազոքութիւն ևւ իր ար- տաստեղը անգագար կը հոսէր աչքերէն, այնպէս որ՝ ո՛ր է է միտարական մի- ջոց չէր կարող զանիլ զանոնք գաղբե- ցընելու համար:

— Սիւսիւր ըստ Տանիէլ ներեցէ՛ք ինձի կէս գիշերին զձեզ անձանդիսա ը- բած ըլլալուս համար, բայց զձեզ տես- նելու անպատեհ պէտք ունէի, որով- հետեւ վաղը Բարիկը վերադառնալու ըս- տիպուած եմ:

— Ո՛հ, պարոն, կրկնեց Սիւսիւր գոք իմ աէրերուս բարեկամն էիք, ինչպէս որ ձեզի հաճելի է այնպէս շարեցէ՛ք, մանաւանդ որ չ'պիտի յայտարարէք թէ՛ այս ամբաստանութիւններուն հա- լատ կ'ընծայէք... Երբ կը մտածեմ թէ Մարիալ ամբաստանուած է՝ մարդ մը պարոն, որուն նմանը ուրիշ մ'ալ չ'կայ: Իսկ ե՛ս, այս տեղ կը մնամ առանց բա- նի մը օգտակար ըլլալու. ես՝ որ այնչափ

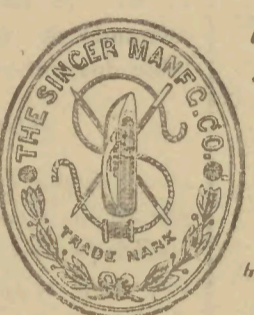
ՄԻՆԿԵՐ

ՀՆԻՉԱՆՈՒՐ ԵՒ ՄԻՈՆ ԵՆԻԿԱՅԱՑՈՒՄԻՉ Ժ. ԵՄՍՏԻՆԵԿԻՐ

Պատմաբան Գրիգորի Կոնստանտինի, Պրիմիայի Օթմակի
ճիշտ գիտաց Գրիգորի Եր Կոնստանտինի
Հին եւ Նոր Աւետարաններու ԳԱՅԱՐԱՆՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ 6500 ՄԱՍՆԱՃԻՒՂՆԵՐ ՈՒՆԻ
աշխարհի ամենէն լատարն կարի մեքենաները ՄԻՆԿԵՐՆԵՐՆ ԵՆ Եւ ասորոյն
մինչեւ ցարդ 17,000,000 ծախուած է :

400 և աւելի փոյսակաւ եւ մեքայնանով վարձատրուած, երաշխաւորուած մեքենաներ
ԱՄԵՆԵՆ ՄԵՆՆ ՎԱՐՉԱՏՐՈՒԹԻՒՆԸ
ԱՌԱՋԻՆ ՄԻՅԱՆԱԿ
Փարիզի 1900 ի Տիեզերական արուեստանախիսին մէջ ստացած է :
ԱՅՊԱՅԹԻՉ ԲՐՈՒԻՄՈՅ ՀԱՅՔԱՅԹԻՉ ԱՆԳՂՈՅ ՎԱՅՆԵՐԱՎԱՆ
ԿԱՅԱՐԱՆՆԵՐՈՒՆ ԱՐԿՈՒՆԵՐԸ ԱՐԿՈՒՆԵՆ
ՀԱՅՔԱՅԹԻՉ Ե. Բ. ԵՆԻՉԱՆԵՆ ՏՅԵ

Կեղծերէն գրուածով,
ուշագրութիւն գարձնել
Իրարմանիս մեքենայ
Վրայ ՄԻՆԿԵՐ յաւանջի



Չքի դասեր եւ նորոգու.
Թիւններ, ՄԻՆԿԵՐ մեքենա.
յից համար, յաճախողաց
ուսնորուն մէջ :
Վճարմանց դիւրութիւն
Փոխանակութիւն հիներու
եւ նորոգութիւն անն կարդի
Մեքենայից

ՀԱՍՏԻՆԵՐ

ՎԱՅԱՆ ՄՈՒՄԻՆԵՆ. — Կը պատ.
րաստէ անկիւն եւ արծաթէ շարդա.
նկար—միմնիկ եւ գրուածով գա.
ւաւաններ, Ապրիլի գարազօլին դե.
մայ, Սիինքո գեղարանին կից. Ե
մասնաճիւղ անի ի ճարա Մուհամ.
մէտ Ալի, Աթֆէթ—էլ—Էնապա թիւ 1

ՀՐԱՆՏ ՓՈՓՈՋԱՆԸ. — Ամերիկեան
մեքենայէն :
Ամէն կարգի մեքենաներ կը նորո.
ղէ կը լարէ եւ գործածելի վիճակի մէջ
կը գտնէ :
Բէթթօլի վաճառաններուն աւրուած
մասերը կը շափէ եւ անանց գործածու.
թիւնը կը դիւրացնէ :
Կարի մեքենաներու ֆառուած մա.
սերը շինելով նորի կը վերածնէ :
Գործատեղին է Պաշար Մուրուր
թիւ 42 :

Մ. Ա. ԹԵՎԵՐԵԿԱՆ

Վաճառատն. ի ճարա Մուհամմէճ
Ալի, Մուսթաֆայի կից. թիւ 105

Կը վաճառէ նորածու. թեւանց հա.
մաճայնող գաւազանութիւններ. Փի.
տիքոս ֆանկաներ, գուլպաներ, Կո.
շիկներ, փողկապներ օձիքներ եւ ֆո-րդ.
ներ առաջիկա զանազան, մասանիւն.
օղիք քորթ-մէններ, ամէն անակ ա.
նուշանաութիւններ, ազիւ անակ
Օ—տը—գօլներ՝ չափուր գնելով :
Գրական աւարկաներ իրենց բոլոր
անակներով : Ազգային սոճմանագրու.
թեւան անարներ եւ օժտերպ շարքե.
նաց քրքրելն :
Ճիւղ մը ունի եղիպտական բնախ.
թիւրքութիւնը՝ ձեռքով շինուած սրնք.
չափերէն գնահատուած են արդէն :
Սիկարէթներ վրայ ապագանք.
ներ կ'ընդունի յանձնարողներու ճա.
շակին համաձայն պարաստելով, գոնա.
ցընելու պայմանաւ : 475

Կ'ուզէի անոր ծնողներն ո' եւ Է կերպով
... Երբ կարգացի թէ անձանթ մը
զայն իրան է աւ արիւնջ ստիկանն.
րուն ձեռքէն, նախանձեցայ այդ անձա.
նթին վրայ... Պ Թիւշիէի տղիւ աչս
խոսքերը ընկու չեմ ջաշուիր, անիկա
այ պատուական մարդ մ'է... ա'ն. ի'նչ
զըզողութիւն

Մերունի սպասուորը ընդհատուած
եւ խնդուկ ձայնով մը կը խօսէր եւ
այս բանը իրեն վիշտերը քիչ մը կը
մեղմէր, որովհետեւ, սակայն ոչ ոքի
խօսած չէր, նա ամեն օր սպասողական
էրբի մը մէջ էր թէ իր անըր եւ միակ
րաբեկամը պիտի վերադառնայ այսչափ
ստիկանի մղձաւանջէ մը վերջ :

—Սիւտ'ն. ըստ Տանիէլ հասաչե.
լով, Մարտիկ երէկ ինձի պարտակա.
նութիւնը գրու գծեզ գրկելու :

Այս իտերբուն ազգեցութեան ասի
Սիւտն ապշած եւ ասանց շուշ աննկու
քանի մը երկվայրկեան Տանիէլին նա.
յեցաւ, յետոյ խնդի պէտ խնդալ սը.
սաւ, աղայն նման ցատկելով եւ աղա.
ղակելով :

—Ե'ն. ա'ն. եւ հասկցայ... ան.
ձանթը դուք էք... ա'ն, պարոն Տանի.
էլ, ասիկա ձեր զարձուածքն էր, ու ինն

զուք Մարտիկը անառ'ք. ինչպէ'ն է...
ա'ն. այն, թոյլ առէր ինչի որ զձեզ
գրկեմ, ու Տանիէլին գրիկը ինձալով
յիմարի պէս փոթաւեցու անոր :

—Կեցցէ, կեցցէ, գոչնց հայր մը.
լէշիւ, կը անանթ թէ մեր զօրութիւնը
նուզնաէ պատերազմելու համեմատու.
թեան կը բարձրանայ :

—Բայց ըստ Սիւտն, ինչո'ւ հա.
մար ինքզինքը պաշտպանելու է'գար.
ըսէք իրեն թէ' եղած ամբաստանութիւ.
նը աննթեթ քան մէ... սակայն ս'ը.
չափ գո' եմ իրմէ անզեկութիւն ստա.
ցած ըլլալու համար Այս երջանկու.
թիւնը գրեթէ մոլորունի կուտայ ինձ
փոքրիկն խեղճ անընտանի մարդ... :

Անընդհատ խօսելով՝ Սիւտն սպո.
ւազարանը (buffet) բացու եւ յուրանիկ
մը (carafon) զոնեակի հետ երեք գա.
ւաթներ դնակեց սեզանին վրայ գա.
նունք լեցնելով :

—Մեր ձեռնարկին յաջողութեանը
համար խմենք Պ. Յիւշիէ' :

—Եւ կուտալարիկեմ որ Մարտիկին
կենտրոն պարպիւնք այս գաւաթները, ը.
սաւ Սիւտն եւ նա հասնութեամբ կը խմեմ,
Տանիէլ քիչ մը յուզուած, այս եր.
կու մարդոց կացութիւնը կը զննէր

ԲԱՅԱՍՎԷՊ

ԱՍՍԱԳԻՐ
ԲԱՅԱՍՎԷՊի առաջիկայ 1905
տարւոյ բաժանորդագրութիւնը բաց.
ուած է. գարձեալ իր նորատակր նոյն
կը մնայ. կ'աշխատի հայկական եւ
միջազգային գրականութիւնը ժող.
վերականգնել :
Բաժնեդիրն է՝ ոչ ապահովա.
դրեալ 10 ֆր. ապահովարեալ 13
ֆրանկ :
Հասցէ՝
Rédaction de la Revue
« PAZMAVEB »
St. Lazare VENISE (Italie)

ԲԱՆԱՍԵՐ

Սևաքերք—Գրական եւ գիտական
ՏՆՕՐԷՆ, Կ. Յ. ԲԱՍՄԱՋԱՆ
Բաժանորդագրութեան պայ.
մանները. տարեկան 15 ֆրանկ = 6
բարի կ'անիսիկ :
Հասցէն է՝
Mr. K. J. BASMAJIAN
112 Bd. Rochechouart Paris

ԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

ՊԱՏԵՐԱՋԱՐԻ ԱՄՍՈՒԹԵՐՊ
ՏՆՕՐԷՆ Մ. ԵՄՍՏԻՆԵԿԻՐ
ՀՐԱՆՏՐՈՒԹԻՒՆ
Լոյսն Հայագնան վարձարանի
Բաժնեգիր. Տարեկան 12 ֆր.
5 բարի. 2 ու կէս տարւոյ վեց.
ամեայ 7 ֆր. 3 բարի, մէկ ու
առար :
Հասցէ՝ M. NALBANDIAN
Institut Arménien
LAUSANNE (Suisse)

ԺՈՂՈՎՈՒԴ

ԿԻՍՏԱՆԻՆԻ ՀԱՆՆԵՐ
ԿԻՍՏԱՆԻՆԻ ՀԱՆՆԵՐ
ԲԱՌՆՈՒՆԻՆԻ ՐՈՒԹԵՆՆԸ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ
Եղիպտոս՝ տարեկան 2... 25
Վեցամեայ » 14
Արաստանան տարեկան ֆր. 7.5
Վեցամեայ » 4.5
Հասցէ
Egypte A. Balyan
Le Cairo

Մարմնով մեր բայց սրտով երիտասարդ
էին (Vieux de corps, mais jeunes de
cœur) ու կ'ընէր ինքնիրեն, ա. եղծ
անգու մէկի անգ երկուսը կը գտնեմ. գի.
րութեամբ պիտի հասնեմ սա սիրելի
Պ ար Պուրկիլիսօնի մեքենայութիւ.
նեք եւ արդի միջոցներով զանոնք
ուսումնասիրելը իսկ մասնաձայն ժը
ընել կը նշանակէն :

ԳՆՈՒՆ Գ.

ՏԻՏԻԵՒ ՄԷԿ ՀՆԱՐՔԸ
Յաջորդ օրը թէեւ քանի մը վայր.
կեանէ ի վեր Պ. Լարաինուա իր գրա.
սենեակը հասած էր. բայց կախիթ տա.
կաւին չէր երեւնար :
Պաշտօնեաները աստիճան գործա.
կատարին այս անընդհատ հոնէն տա.
կըն ու վրայ ըլլալով, հաշուարանին
կրթնած իրարու հետ շաղակարտելով
կ'ապասէին :
Կախիթ վաճառատան ուղղութիւ.
նը այնչափ լաւ կերպով իր ձեռքին մէջ
սեղմած էր, որ ասանց անոր գործի ըս.
կըսել անկարելի էր. Մանուսէլ այդ
օրերը, քարտիկը իսկ մասնաձայն վիճակ

L'ARMENIE

Սևաքերք — Գրական եւ Գիտական
ՏՆՕՐԷՆ Մ. ԵՄՍՏԻՆԵԿԻՐ
Բաժանորդագրութեան պայ.
մանները. տարեկան 10 և վեց ա.
նայ 5 ֆրանկ :
Հասցէ՝
Mr. MINAS TOHERAZ
161 Bd. Montparnasse 161 Paris

ԱՍՍԱԳԻՐ

ՀԱՆՆԵՐ ԱՄՍՈՒՅՑ
Ազգային, Գրական, Գիտական
ՏՆՕՐԷՆ Ա. ԶՊԱՆԵՆ
Բաժանորդագրութեան պայ.
մանները. տարեկան 10 ֆր. (Յրան.
սա), 12 ֆր. (օտար երկիրներ), 2
տարւոյ (Ամերիկա), 5 բարի (Ռու.
սիա) :
Հասցէ՝
Mr. A. TCHOBANIAN
17 rue la Bruyere Paris

6. ԱՐՇԱԼՈՍԻ ԽՄԱԳՐԱՆՈՒՆԸ. —
Թախտ գրքեր, Հաւատարմայ չորս
տարւան Արշալոյսներու, զին 240
գրք. ողջ Յուսէրգը Հայրենայ (քի.
րախալէ) 10 գրք. Արշալոյս Մահմա.
նագրութիւն, 12 : Մասուէ. և Ձէյ.
թիւն, 10 : Պոյ Միտա, 8 : Չուարձալի
անեքստիներ, 5 : Հիւժախի գար.
մանան ամենայնող միջոցը, 3 :
Ճուրղագրութիւն ի Չուսիցիրա, 3 :
Եղիպտոս գաւառ քարտէսը, 4 :
Վեջնալ զիններով :

ՏԵՂԱՓՈՒՆԻՑԻՆ — ՍԱՐՉԱԳՐԱՅԻ
Տարեկան եւ Խմբագրատունը տարւոյս
Մույն 1էն սկսեալ իր նախկին անգը
փոխադրուած է այսինքն Մանուր Բա.
չա խալի. Մահարեմ պէշի զեղարա.
նին քով. հետեւաբար ո' եւ է յանձնա.
րարութեան համար ըստ անընտն
պէտք է նոն գիմել :

ԱԻՏԻՍ ԳՐԱԳԻՒԼԵԱՆ. — Չափի վրայ
զգեսներ կը պատրաստէ, իր աշխատա.
նոցը կը գտնուի Մանուր Բաչա Մա.
լի. իր անգլիէի գծին վրայ :

Մը ունեցած ըլլալուն համար նամակնե.
րը արգած բացած չէր ժամը 10րո ա.
սենեակը՝ Կ Լարաինուա իր գրասեն.
եակն ելլելով վաճառատան ճիւղ գի.
մաց նայող ներսնցքին մէջ եկաւ եւ
սկսաւ յանդիմանել իր պաշտօնեաներէն
անոնք որ անընդ կեցած էին Այս
վիճակները պատարանեցին թէ կա.
խիթ Ռիֆիէզին կ'ուզակէին. պատա.
խան՝ որ չափազանց պարագայ իրենց
անըր :

—Ինչպէս, Ռիֆիէզ ասիակն եւ.
կած չէ՝ ձեզի' մէկը իր ասուր թող
երթալ. թերեւս հիւանդ է նա :

Գրագրք ժամ մը վերջ կախիթ իր
տիրով գրասենեակը մտաւ ծագող եւ
ամբարտաւան գեմքով մը :

—Դո՛ւք զիս կանչել ասուրք Պ.
Լարաինուա :
—Բայց բարեկամս, թո՛ղից վա.
ճատակար, ինչո'ւ այս տուտալ չեկաք :
— Երէկուրնէ մեզի բոն արդէն, չեմ
ուզեր ձեք քով մնալ ու մեզի համար ու.
րիչներուն հետ պայքարել, տարբեր
հարց է՝ եթէ իմ աստիպարներս ընդու.
նիք... :
Թարգ. Ե. ԹՈՐՈՍԵԱՆ
(Շարունակելի) (Վրոյր)